



**Katedra anglického jazyka a literatury**  
**Posudek vedoucí diplomové práce KAJL UHK**

**Autor práce** Bc. Veronika J a k l o v á

**Studijní obor** Učitelství pro 2. stupeň ZŠ - anglický jazyk a literatura

**Forma studia** prezenční

**Název práce** **Bilingual Pupil of the Czech School without Borders London: Language Strategies and Self-identity**

**Vedoucí práce** Mgr. Olga V r a š t i l o v á , M.A., Ph.D.

**Oponent práce** Mgr. Pavla M a c h o v á , M.A., Ph.D.

Kritéria hodnocení práce	Hodnocení A - F
<b>Obsahová stránka</b>	
Formulace cílů práce	A
Vhodnost využití primárních a sekundárních zdrojů pro podporu argumentace	A
Rozsah a hloubka vlastní analýzy, kritický přístup ke zdrojům	A
Interpretace dat a splnění cílů práce	A
<b>Formální stránka</b>	
Logická struktura práce	A
Úroveň jazykového zpracování	D
Dodržení bibliografických norem	A
<p>Předkládaná diplomová práce se zabývá otázkou bilingvismu u dětí z bilingvních rodin. Téma vychází ze zkušenosti autorky v České škole bez hranic v Londýně, kterou zdařile reflektuje. Dle anotace práce je cílem „charakterizovat jazykové situace a komunikační kompetence žáků“ zmíněné školy, zjistit, jak se k bilingvní výchově staví rodiče dětí a jaké strategie volí, a v neposlední řadě nahlédnout do vnímání vlastní kulturní identity dětí. Bilingvismus je v současném světě, kdy otázka migrace, respektu vůči jiným kulturám a sounáležitosti s kulturou a komunitou současného/dočasného pobytu nabývá na důležitosti, neméně důležitým fenoménem, který narůstá a, jak uvádí i práce, mnohdy zastihuje zasažené rodiny nepřipravené. Především z toho důvodu považují práci za přínosnou v oblasti uvedené problematiky.</p> <p><b>Formálně</b> se práce rozpadá na část teoretickou a praktickou. Celkem ji tvoří sedm kapitol, kdy tři kapitoly se zabývají teoretickým pozadím studované problematiky a čtyři se týkají části výzkumné. <b>Obsahově</b> v teoretické části autorka vymezuje a blíže charakterizuje termín bilingvismu, dále se zaměřuje na klíčové faktory ovlivňující osvojování jazyka a přibližuje Českou školu bez hranic v Londýně. Praktická část zpracovává čtyři případové studie a rozhovory s rodiči sledovaných dětí. Závěr práce sumarizuje zjištěné skutečnosti a vytváří tak ucelený obraz zkoumaného problému. Velmi pozitivně hodnotím konkrétní výstupy dětí zařazené v práci na dokreslení situace</p>	



o jejich vnímání vlastní identity. Dobře volené jsou i konkrétní případy rodin, kdy každá se v něčem liší a tak je rozdílná i konkrétní řešená situace. Celá práce je založena na podrobném studiu zvolené problematiky a rovněž vlastní výzkumná část je vedena a vyhodnoceno velmi zodpovědně. **Jazykově** se v teoretické části práce zdá, že pobyt a práce v Londýně povznesl i jazykové kompetence autorky práce. Proto je trochu překvapivé a zarážející, že praktická část obsahuje relativně velké množství drobných chyb a překlepů, které tak celkovou úroveň práce poněkud snižují, ač neztěžují celkové porozumění textu práce. Za všechny uvádím např. ... *what are its result* ... (str. 42), ... *was hold*... (tamtéž), ... *declination of verbs*... (str. 45), spojení *public state school* (např. na str. 56 či 72), popis matky Martiny (2. odst. na str. 56), ... *she speak*... (tamtéž), americký pravopis slova *favourite* (str. 53, 78), záměna *there* a *they* (str. 57), ... *she communicate*... (str. 60), ... *the knowledge of both system of languages*... (tamtéž), ... *she does not follows*... (str. 65), ... *to know ... where do they come from*... (str. 67), ... *potatotes salad*... (tamtéž), ... *does these mistakes*... (str. 75), ... *children'* ... (str. 82), ... *could be change*... (str. 88), tvar *shown* pro minulý čas (str. 89) atd.

Navzdory těmto nedostatkům považuji práci Bc. V. Jaklové za přínosnou, propracovanou a splňující požadavky na tento typ prací kladené.